

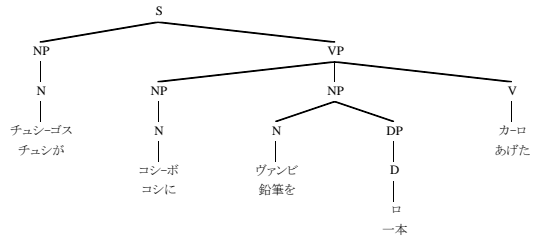
宿題7回目解答

ピシ語

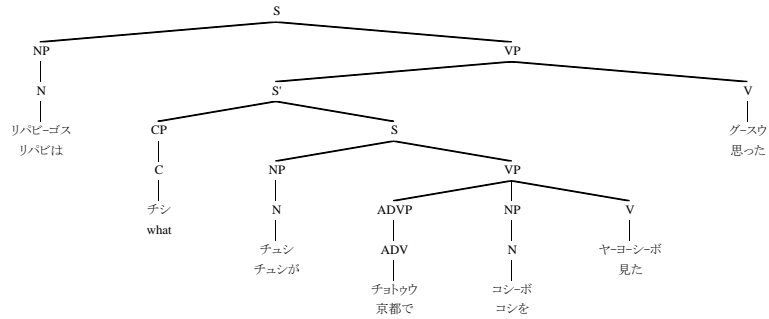
句構造規則(ピシ語)

cをc'に修正。

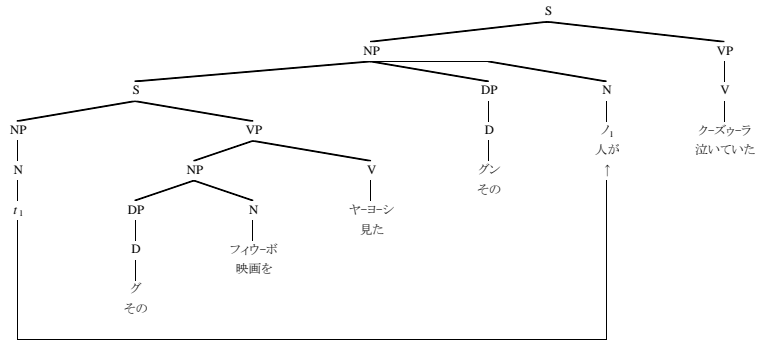
- 01 Kyási-gos K'osi-bo vanbit ró ka-raut.
 チュシーゴス コシーボ ヴァンビ ロ カーロ
 Chushi-Nom K'osi-Dat pencil a Pfx-give.Pst
 'Chushi gave a pencil to Koshi.'
 チュシが、コシに、鉛筆をあげた。
- c. VP → (ADVP) (PP) { (NP) } V
 { (S') }
- c'. VP → (ADVP) { (PP) } { (NP) } V
 { (NP) } { (S') }



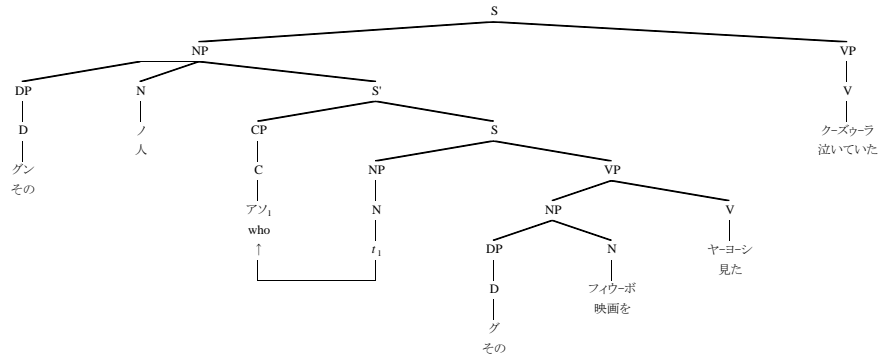
- 02 Rēpabi-gos t'yis Kyāsi Kyotou K'osi-bo
 リハビゴス チシ チュシ チョトウ コシーボ
 Rēpabi-Nom what Chushi Kyoto.Loc Koshi-Dat
 ža-žau-s-bo kō-sou.
 ヤーヨーシーボ グースウ
 Antip-see.Pst-Nmlz-Dat Pfx-think.Pst
 'Rēpabi thought that Chushi saw Koshi in Kyoto.'
 リハビは、チュシが京都でコシを見たと思った。



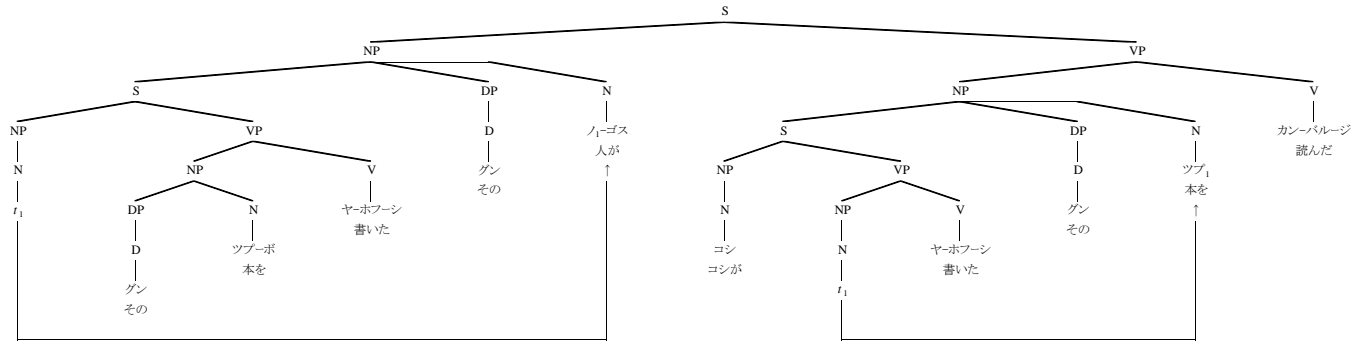
- 03 Gi film-bo ʒa-ʒau-ʂ gi mnó ki-jiü-ra.
 グファイウ-ボ ヤ-ヨ-シ ギン ノ ク-ズウ-ラ
 the movie-Dat Antip-see.Pst-Nmlz the man Pfx-cry.Pst-Prog
 'The person who saw the movie was crying.'
 その映画を見た人が、泣いていた。



- 04 Gi mnó aso gi film-bo ʒa-ʒau-ʂ
 ギン ノ アソ グ ファイウ-ボ ヤ-ヨ-シ
 the man who the movie-Dat Antip-see.Pst-Nmlz
 ki-jiü-ra.
 ク-ズウ-ラ
 Pfx-cry.Pst-Prog
 'The person who saw the movie was crying.'
 その映画を見た人が、泣いていた。



05 Gi me'ipwat-bo za-fauk-s gi mnó-gos
 グン ツプーボ ヤーホフーシ グン ノーゴス
 the book-Dat Antip-write.Pst-Nmlz the man-Nom
 K'osi za-fauk-s gi me'ipwat ka-mbar-dri.
 コシ ヤーホフーシ グン ツプ カンパルージ
 Koshii Antip-write.Pst-Nmlz the book Pfx-look-Perf
 'The person who wrote the book read the book which Koshi
 wrote.'
 その本を書いた人が、コシが書いた本を読んだ。



06 Gi mnó aso gi mc'ipwat-bo za-fauk-s-gos

ゲン ノアソ ゲン ツブーボ ヤーホフーシーゴス

the man who the book-Dat Antip-write.Pst-Nmlz-Nom

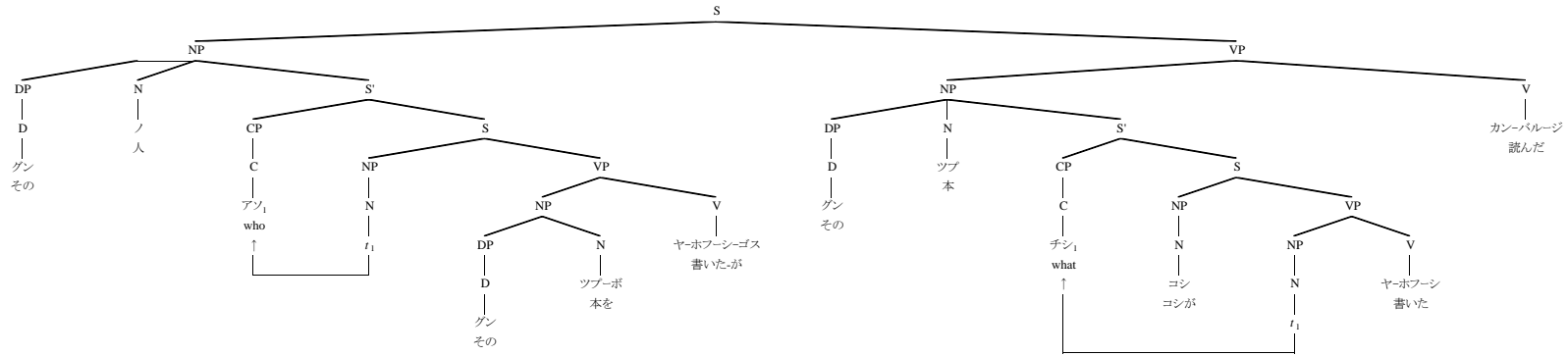
gi mc'ipwat t'yis K'osi za-fauk-s ka-mbar-dfi.

ゲン ツブ チシ コシ ヤーホフーシ カンバルージ

the book what Koshi Antip-write.Pst-Nmlz Pfx-look-Perf

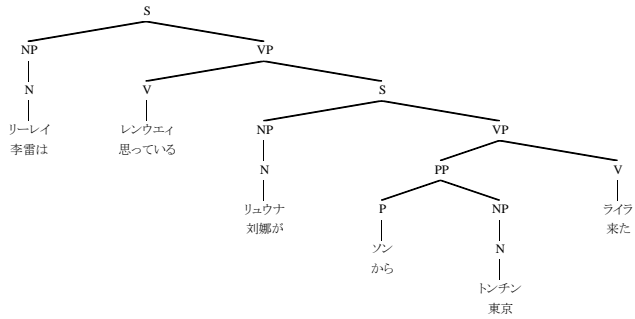
'The person who wrote the book read the book which Koshi wrote.'

その本を書いた人が、コシが書いた本を読んだ。

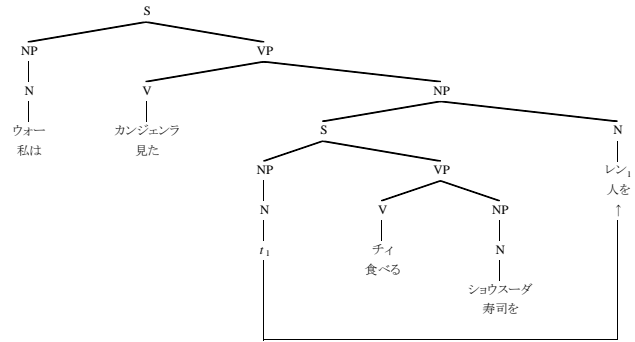


中国語

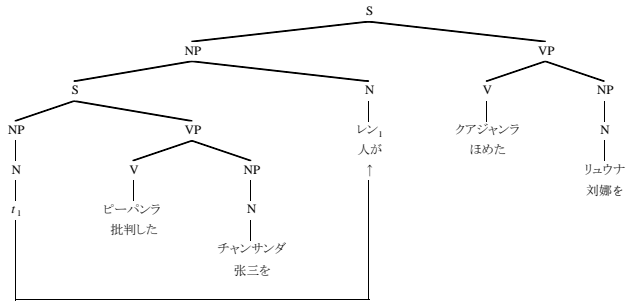
07 李雷认为刘娜从东京来了。
 リーレイレンウエイリュウナ ソン トンチン ライラ
 Lilei think Liuna from Tokyo came
 'Lilei thinks that Liuna came from Tokyo.'
 李雷は、刘娜が東京から来たと思っている。



08 我看见吃了寿司的人。
 ウォー カンジェンラ チイ ショウスーダ レン
 I saw ate sushi-Gen person
 'I saw the person who ate sushi.'
 私は、すしを食べる人を見た。



11 批判了张三的人, 夸奖了刘娜。
 Pipanle Zhangsan-de ren, kuajiangle Liuna
 ビーバンラ チャンサンダ レンクアジャンラ リェウナ
 criticized Zhangsan-Gen person praised Liuna
 'The person who criticized Zhangsan praised Liuna.'
 张三を批判した人が、刘娜をほめた。



12 刘娜知道张三买了什么。
 Liuna zhidao Zhangsan maile shenme
 リェウナ チークオ チャンサン マイラ シェンマ
 Liuna know Zhangsan bought what
 'Liuna knows what Zhangsan bought.'
 刘娜は、张三が何を買ったか知っている。

